叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 当直升机鸣叫时(when Whirlybirds Call) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

当直升机鸣叫时(When Whirlybirds Call)

[wen] ['wɜːrliˌbɜːrd; 'hwɜːrliˌbɜːrd] [kɔːl]
WHEN **WHIRLYBIRDS** **CALL**
什么时候 旋翼机 称呼

当直升机鸣叫时

[baɪ] [fræŋk] ['bæntə]
by **Frank** **Banta**
经过 坦率 班塔

弗兰克·班塔

[faɪv] - [gʌn] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv]
Five **-** **Gun** **DeCrabbe** **was** **the** **terror** **of**
五 - 枪 - 曾是 这 恐怖 的

五枪德克拉布是令人闻风丧胆的人物。

['evri] ['plænɪt] — [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] !
every **planet** **—** **especially** **to** **his** **friends** **!**
每一个 行星 — 尤其 到 他的 朋友们 !

每个星球——尤其是对他的朋友们!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['dʒænjueri] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **January** **1963** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 一月 - .

《如果世界》科幻杂志，1963年1月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - , [ɑːn] ['graɪmz] ['plænɪt] , [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
Those **of** **the** **city** **of** **Featherton** **,** **on** **Grimes** **Planet** **,** **were** **with** **him** **to**
那些 的 这 城市 的 - , 在 格莱姆斯 行星 , 是 和 他 到
[ə; eɪ] [mæn] .
a **man** **.**
一个 男人 .

格莱姆斯星球费瑟顿城的所有人都和他在一起。

- [tʃɪrd] [ænd; ənd] [weɪvd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['wɪndoʊz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
Feathertonians **cheered** **and** **waved** **from** **their** **windows** **that** **morning** **,**
- 欢呼 和 挥手 从 他们的 视窗 那 早晨 ,

那天早上，费瑟顿的居民们从窗户里欢呼挥手。

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrliˌbɜːrd; 'hwɜːrliˌbɜːrd] ,
not **daring** **to** **come** **out** **for** **fear** **of** **the** **whirlybirds** **,**
不是 大胆 到 来 出去 为了 害怕 的 这 旋翼机 ,

因为害怕直升机，不敢出来。

[ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ] [faɪv] - [gʌn] [tʃɑ:rlz] - [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [fɔ:r; fər]['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][meɪn]

and	admiring	Five	-	gun	Charles	DeCrabbe	all	the	more	for	riding	down	the	main
和	钦佩	五	-	枪	查尔斯	-	全部	这	更多的	为了	骑术	向下	这	主要的

[stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'vɜ:rtəb(ə)l] [speɪs] [ku:p] [slɪd] [bæk]

stem	of	the	town	with	the	bubble	of	his	convertible	space	coupe	slid	back
干	的	这	镇	和	这	气泡	的	他的	敞篷车	空间	双门轿跑车	滑行	后退

— [ig'nɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['menəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪz] .

—	ignoring	the	menace	from	the	skies	.
—	忽略	这	威胁	从	这	天空	.

而“五枪查尔斯·德克拉布”则更加令人钦佩，因为他驾驶着敞篷跑车，车顶向后滑开，沿着城镇的主干道行驶，完全无视来自天空的威胁。

[faɪv] - [gʌn] [tʃɑ:rlz] - [roʊd] [daʊn] [ðə; ði][ɪg'zækt]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] , ['lʊkɪŋ]

Five	-	gun	Charles	DeCrabbe	rode	down	the	exact	center	of	the	street	,	looking
五	-	枪	查尔斯	-	骑	向下	这	精确的	中心	的	这	街道	,	寻找

['ni:ðər] [tu:; tə] [raɪt] [ɔ:r][left] ,

neither	to	right	or	left	,
两者都不	到	正确的	或者	左边	,

五枪手查尔斯·德克拉布骑马沿着街道正中央行驶，眼睛既不向左也不向右看。

[nɑ:t][ək'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ][ðə; ði] [skri:mz] [ʌv; əv][ˌædʒə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [pɔ:d] [frʌm; frəm][ðə; ði]

not	acknowledging	the	screams	of	adulation	that	poured	from	the
不是	承认	这	尖叫	的	崇拜	那	倾倒	从	这

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

对从窗户里传出的崇拜尖叫声充耳不闻。

[hɪz; ɪz] [ber] [hed] [wʌz; wəz][ʌp] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [prest] ['ɪntu:][fɜ:rm] ,

His	bare	head	was	up	,	his	mouth	was	pressed	into	firm	,
他的	裸	头	曾是	向上	,	他的	嘴	曾是	按下	进入	公司	,

他光秃秃的头颅高高抬起，嘴唇紧紧抿着。

['hɔ:ti] [laɪnz][ʌv; əv][self] - ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] [dres] [ʌv; əv][dɑ:rk] [gri:n]

haughty	lines	of	self	-	confidence	and	even	his	battle	dress	of	dark	green
傲慢	线条	的	自己	-	信心	和	甚至	他的	战斗	裙子	的	黑暗的	绿色的

[si:md] [tu:; tə][ɪg'zu:d][ðə; ði] ['ɔ:rə] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] ['kɪlər] .

seemed	to	exude	the	aura	of	a	competent	killer	.
似乎	到	渗出物	这	灵气	的	一个	胜任的	杀手	.

他那傲慢自信的神态，甚至连他那身深绿色的战斗服，都散发着一名优秀杀手的气息。

[faɪv] - [gʌn] [tʃɑ:rlz] - [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [kli:n] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] .

Five	-	gun	Charles	DeCrabbe	had	come	to	clean	up	the	town	.
五	-	枪	查尔斯	-	有	来	到	干净的	向上	这	镇	.

五枪手查尔斯·德克拉布来到这里是为了整顿小镇。

[ʌv; əv]['wɜ:rliˌbɜ:rd; 'hwɜ:rliˌbɜ:rd] .

Of	whirlybirds	.
的	旋翼机	.

旋翼机。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [speɪs] [kən'vɜ:rtəb(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] ['taɪtld] ['sɪti]

He	stopped	his	space	convertible	in	front	of	the	white	stone	building	titled	City
他	停止	他的	空间	敞篷车	在	正面	的	这	白色的	石头	建筑	标题	城市

[hɔ:l] [ɑ:n][ɪts] [fə'sɑ:d] .

Hall	on	its	facade	.
大厅	在	它是	正面	.

他把敞篷车停在了那座白色石头建筑前，建筑正面写着“市政厅”。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] [steɪd] ['seɪfli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bʊlɪt] - [ʃeɪpt] [mɑːr'kiː]

The	two	men	waiting	to	greet	him	stayed	safely	under	the	bullet	-	shaped	marquee
这	二	男人	等待	到	迎接	他	入住	安全	在下面	这	子弹	-	形状	招牌

[æz; əz] [hiː; hi] [əˈlaɪt] .

as	he	alighted	.
作为	他	下车	.

在他下车时，等候迎接他的两名男子安全地待在子弹形帐篷下。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] , [tʃekt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['həʊlstə; 'hɒl-] ['niːd(ə)l] ['pistlz] ,

He	jumped	over	the	side	,	checked	his	two	holstered	needle	pistols	,
他	跳了起来	超过	这	边	,	已检查	他的	二	枪套	针	手枪	,

他跳下船，检查了枪套里的两把针枪，

[slʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsploʊsɪv] ['pelɪt] ['raɪf(ə)l] ['oʊvər] [wʌn] ['ʃoʊldər] ,

slung	his	explosive	pellet	rifle	over	one	shoulder	,
吊着	他的	爆炸物	颗粒	步枪	超过	一	肩膀	,

他把装有爆炸弹的气枪挎在肩上，

[hɪz; ɪz] [en] - [reɪ] [gʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rɑːkɪt] -

his	N	-	ray	flashburn	gun	over	the	other	shoulder	and	picked	up	his	rocket	-
他的	N	-	射线	闪光灼伤	枪	超过	这	其他	肩膀	和	挑选	向上	他的	火箭	-

['paʊərd] [stʌn] - [gæs] [spreɪ] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

powered	stun	-	gas	spray	gun	in	his	hands	.
动力	眩晕	-	气体	喷	枪	在	他的	双手	.

他把 N 射线闪光灼烧枪扛到另一侧肩膀上，手里拿起火箭动力眩晕气体喷雾枪。

[hiː; hi] [stroʊd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [men] .

He	strode	over	to	the	waiting	men	.
他	大步走	超过	到	这	等待	男人	.

他大步走向等候着的男人们。

" [aɪm] ['ælsən] [prɪns] , ['meɪər] [ʌv; əv] - ,

"	I'm	Alson	Prince	,	Mayor	of	Featherton	,
"	我是	艾尔森	王子	,	市长	的	-	,

“我是费瑟顿市市长艾尔森·普林斯，

" [sed] [ðə; ði] ['oʊldər] [mæn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʌn] - [stʌk] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər]

"	said	the	older	man	shaking	hands	with	the	one	DeCrabbe	stuck	out	from	under
"	说	这	老	男人	摇晃	双手	和	这	一	-	卡住	出去	从	在下面

[ðə; ði] [spreɪ] [gʌn] .

the	spray	gun	.
这	喷	枪	.

“那位年纪较大的男子一边说着，一边和德克拉布从喷枪下伸出的那只手握手。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [faɪv] - [gʌn] [tʃɑːrlz] - ? "

"	And	you	are	Five	-	gun	Charles	DeCrabbe	?	"
"	和	你	是	五	-	枪	查尔斯	-	?	"

“你就是五枪查尔斯·德克拉布吗？”

" [jes] [jes] [jes] ! " [ɪkˈskleɪmd] - [ɪmˈpeɪʃntli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɪpt] [spiːtʃ] .

"	Yes	yes	yes	!	"	exclaimed	DeCrabbe	impatiently	in	his	clipped	speech	.
"	是的	是的	是的	!	"	惊呼	-	不耐烦地	在	他的	剪辑	演讲	.

“是是是！”德克拉布不耐烦地短促地喊道。

" [aɪm] [ðə; ði] ['meɪɝz] [sʌn] , " [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn]

"	I'm	the	mayor's	son	,	"	introduced	the	younger	man	with	admiration	shining	in
"	我是	这	市长的	儿子	,	"	介绍	这	年轻	男人	和	钦佩	灼灼	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

“我是市长的儿子，”年轻人介绍道，眼中闪烁着钦佩的光芒。

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [lʊk] [laɪk] [jʊə(r)] ['redi] [tuː; tə] [wɪp] [ðoʊz] ['wɜːrli,bɜːrd; 'hwɜːrli,bɜːrd] . "

"	You	sure	look	like	you're	ready	to	whip	those	whirlybirds	.	"
"	你	当然	看	喜欢	你是	准备好	到	鞭	那些	旋翼机	.	"

"你看上去好像随时准备干掉那些直升机。"

" [jes] [jes] [jes] ! " [ɪk'skleɪmd] - ['hɔːtɪli] .

"	Yes	yes	yes	!	"	exclaimed	DeCrabbe	haughtily	.
"	是的	是的	是的	!	"	惊呼	-	傲慢地	.

"是是是！"德克拉布傲慢地喊道。

" ['ɔːlweɪz] [dɪs'laɪk] [lɔːŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [juː; jʊ] [noʊ] .

"	Always	dislike	long	conversations	you	know	.
"	总是	不喜欢	长的	对话	你	知道	.

你知道，我一直都不喜欢长时间的谈话。

[sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ][kæn; kən] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]

Supposing	you	tell	me	what	you	know	so	can	exterminate	them	without
假如	你	告诉	我	什么	你	知道	所以	能	歼	他们	没有

['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] .

further	delay	.
更远	延迟	.

假设你告诉我你所知道的一切，这样我就可以立即将它们消灭。

[noʊ] [daʊt] [sə'luːʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [dʌsk] . "

No	doubt	solution	before	dusk	.	"
不	怀疑	解决方案	前	黄昏	.	"

天黑之前肯定能找到解决办法。

" [bɪ'fɔːr] [dʌsk] ? " [æskt] [ðə; ði] ['meɪər] , [dʌm'faʊnd] .

"	Before	dusk	?	"	asked	the	mayor	,	dumfounded	.
"	前	黄昏	?	"	问	这	市长	,	目瞪口呆	.

"黄昏之前？"市长困惑地问道。

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [tə'deɪ] , [aɪm][ə'freɪd] .

"	Oh	,	no	,	not	today	,	I'm	afraid	.
"	哦	,	不	,	不是	今天	,	我是	害怕的	.

"哦，不，恐怕今天不行。"

[ðeɪv] [bɪn] [ə'raʊnd] [tuː] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [wɪp] [ɪn][wʌn] [deɪ] . "

They've	been	around	too	many	years	to	whip	in	one	day	.	"
他们有	到过	大约	也	许多	年	到	鞭	在	一	天	.	"

它们存在的时间太长了，一天之内不可能被鞭打死。

" [pər'hæps][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər] [tuː] [deɪz] [ðen] , " [sed] [faɪv] - [gʌn] [tʃɑːrlz] - ['greɪʃəsli] .

"	Perhaps	shall	require	two	days	then	,	"	said	Five	-	gun	Charles	DeCrabbe	graciously	.
"	也许	将	要求	二	天	然后	,	"	说	五	-	枪	查尔斯	-	亲切地	.

"那或许需要两天时间，"五枪查尔斯·德克拉布和蔼地说。

" [bʌt; bət] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	doubt	it	.
"	但	怀疑	它	.

但我对此表示怀疑。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

Tell	me	what	you	know	of	them	.	"
告诉	我	什么	你	知道	的	他们	.	"

请告诉我你对他们的了解。

" ['veri] [wel] , " [ə'sentid] [ðə; ði]['oʊldər][mæn] .

"	Very	well	,	"	assented	the	older	man	.
"	非常	出色地	,	"	同意	这	老	男人	.

"很好，"年长者同意道。

" [pər'hæps][ðə; ði][best] [pleɪs] [tu:; tə][bɪ'gɪn][ɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neɪm] .
" **Perhaps the best place to begin is with their name .**
" 也许 这 最好的 地方 到 开始 是 和 他们的 姓名 .

"或许最好的切入点就是他们的名字。"

[wen] [wi:; wi][fɜ:rst]['ɑ:kjupaɪd] [ðɪs] ['plænɪt] , [ə; eɪ] [ber] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
When we first occupied this planet , a bare twenty years ago ,
什么时候 我们 第一的 占领 这 行星 , 一个 裸 二十 年 前 ,

当我们最初占据这个星球的时候，仅仅二十年前，

[wi:; wi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [wʊlfhɔk] - ['wɜ:rli˛bɜ:rd; 'hwɜ:rli˛bɜ:rd][ænd; ənd] [taɪgɚhɔk] -
we called them wolfhawk - whirlybirds and tigerhawk -
我们 称为 他们 狼鹰 - 旋翼机 和 虎鹰 -
['wɜ:rli˛bɜ:rd; 'hwɜ:rli˛bɜ:rd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [preid] [ɑ:n] ['vɪʃəs] ['ænɪmlz] .
whirlybirds because they preyed on vicious animals .
旋翼机 因为 他们 被捕食 在 恶毒 动物 .

我们称它们为狼鹰旋翼机和虎鹰旋翼机，因为它们捕食凶猛的动物。

[ðə; ði]['wɜ:rli˛bɜ:rd; 'hwɜ:rli˛bɜ:rd][wɜ:r; wər]['aʊər; ɑ:r][best] [frendz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
The whirlybirds were our best friends in those days .
这 旋翼机 是 我们的 最好的 朋友们 在 那些 天 .

那时候，直升机是我们最好的朋友。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ræn][aʊt][ʌv; əv]['taɪgɚz][ænd; ənd] [wʊlvz] [tu:; tə] [i:t] . "
The only trouble is that they ran out of tigers and wolves to eat . "
这 仅有的 麻烦 是 那 他们 跑 出去 的 老虎 和 狼 到 吃 . "

唯一的问题是，他们没老虎和狼可吃了。

" [pri'zjʊmd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [kɔ:ld] - - ['wɜ:rli˛bɜ:rd; 'hwɜ:rli˛bɜ:rd] ?
" **Presumed they are now called peoplehawk - - whirlybirds ?**
" 假定 他们 是 现在 称为 - - 旋翼机 ?

"据推测，它们现在被称为'人鹰旋翼机'吗？"

" - ['fraʊnɪŋli] [æskt] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɪpt] [spi:tʃ] .
" **DeCrabbe frowningly asked in his clipped speech .**
" - 皱着眉头 问 在 他的 剪辑 演讲 .

德克拉布皱着眉头，用简短的语气问道。

" [ɪg'zæktli] ! " ['ænsər] [ðə; ði]['oʊldər][mæn] .
" **Exactly ! " answered the older man .**
" 确切地 ! " 回答 这 老 男人 .

"正是如此！"年长者回答道。

" [ɔ:l'ðoʊ] [ðæt] ['iznt][ðer; ðər] [fʊl] [neɪm] .
" **Although that isn't their full name .**
" 虽然 那 不是 他们的 满的 姓名 .

"虽然那不是他们的全名。"

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ə'tæk] — "
From the way they attack — "
从 这 方式 他们 攻击 — "

从他们的攻击方式来看——

" [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [faɪv] - [gʌn] .
" **Most important , " interrupted Five - gun .**
" 最多 重要的 , " 中断 五 - 枪 .

"最重要的是，"五枪打断道。

" [gɪv] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn]['di:teɪl] . "
" **Give to me in detail . "**
" 给 到 我 在 细节 . "

请详细说明。

" [ðeɪ] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [ə'tæk] ['strəuləz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tækt] [ɑːn]['sɪti] [striːts] [wen]
" They prefer to attack strollers , although they have attacked on city streets when
" 他们 更喜欢 到 攻击 婴儿车 , 虽然 他们 有 遭到攻击 在 城市 街道 什么时候
[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['træfɪk] .
there is little traffic .
那里 是 小的 交通 .

"它们更喜欢攻击推婴儿车的人，尽管它们也曾在交通稀少的城市街道上进行过攻击。

[ðeɪ] [flai][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [spiːd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən][ʌn'taɪdi][bɔːl] ['fɔːrti] [fiːt] [ɪn]
They fly with amazing speed , considering they are an untidy ball forty feet in
他们 飞 和 惊人的 速度 , 考虑 他们 是 一个 凌乱 球 四十 脚 在
[daɪ'æmɪtər] ,
diameter ,
直径 ,

考虑到它们只是一个直径四十英尺的蓬乱球体，它们的飞行速度令人惊叹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪktəms] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wʌnz][ɑːr; ər] [ə'wer]
and they are on top of their victims before the unlucky ones are aware
和 他们 是 在 顶部 的 他们的 受害者 前 这 倒霉 一个 是 意识到的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['menəs] .
of the menace .
的 这 威胁 .

在不幸的受害者意识到威胁之前，他们就已经扑向了受害者。

['bloʊɪŋ] [ðer; ðər]['vɪktəms] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [er] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɛðɚz] ,
Blowing their victims down with a rush of air from their feathers ,
吹 他们的 受害者 向下 和 一个 匆忙 的 空气 从 他们的 羽毛 ,

它们用羽毛喷出的气流将猎物吹倒。

[ðeɪ] [græb][ðem; ðəm][ʌp][baɪ][ðə; ði] [hiːlz] ,
they grab them up by the heels ,
他们 抓住 他们 向上 经过 这 高跟鞋 ,

他们抓住她们的脚后跟，

['kæri] [ðem; ðəm] [haɪ] [ə'lɔːft][ænd; ənd][drɑːp][ðem; ðəm][ɑːn][paɪlz][ʌv; əv] [rɑːk] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [taʊn] . "
carry them high aloft and drop them on piles of rock outside of town . "
携带 他们 高的 高空 和 降低 他们 在 堆 的 岩石 外部 的 镇 . "

把它们高高举起，然后扔到城外的石堆上。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['daʊndræft] - - - ['wɜːrliˌbɜːrd; 'hwɜːrliˌbɜːrd] [ðen] ? " [æskt] - .
" They are downdraft - peoplehawk - whirlybirds then ? " asked DeCrabbe .
" 他们 是 下沉气流 - - - 旋翼机 然后 ? " 问 - .

"那么它们是利用下沉气流驱赶人群的旋翼机吗？"德克拉布问道。

" [ðæts] ['ɔːlmoʊst][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['meɪər] .
" That's almost it , " agreed the mayor .
" 那就是 几乎 它 , " 同意 这 市长 .

"差不多了，"市长同意道。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ðer; ðər][kraɪz] .
" I have not yet told you of their cries .
" 我 有 不是 然而 讲述 你 的 他们的 哭泣 .

我还没有告诉你们他们的哭声。

[æz; əz] [ðeɪ] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɪktɪm] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['tælən] [baɪ][hɪz; ɪz]
As they rise in the air with the victim dangling from their talons by his
作为 他们 上升 在 这 空气 和 这 受害者 悬挂 从 他们的 利爪 经过 他的
[hiːlz] ,
heels ,
高跟鞋 ,

当它们跃入空中，受害者被它们的利爪抓住脚后跟悬挂着时，

[ðeɪ] ['ʌtər] [ə; eɪ] [pliːzd] - [kuː] ! [kuː] ! -
they utter a pleased ' Coo ! Coo ! '
他们 说出 一个 高兴 - 酷 ! 酷 ! -

它们发出愉悦的"咕咕！咕咕！"声。

[laɪk] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [dʌv] .
like a gentle dove .
喜欢 一个 温和的 鸽子 .

像一只温柔的鸽子。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['kuːkuː] - ['daʊndræft] - - - ['wɜːrliˌbɜːrd; 'hwɜːrliˌbɜːrd] . "
That is why they are called Coocoo - downdraft - peoplehawk - whirlybirds . "
那 是 为什么 他们 是 称为 咕咕 - 下沉气流 - - - 旋翼机 . "

所以它们才被称为"咕咕下沉气流人鹰旋翼机"。

" [əˈpruːv] [ʌv; əv] ['ædɪkwət] [neɪmz] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [faɪv] - [gʌn] , [ˌʌn'bendɪŋ] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] .
" Approve of adequate names , " nodded Five - gun , unbending a trifle .
" 批准 的 足够的 姓名 , " 点头 五 - 枪 , 不屈 一个 琐事 .

"同意这些名字，挺合适的。"五枪点点头，稍微伸直了一点身子。

" [fɜːrst] [step] [tɔːrd] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] .
" First step toward efficiency .
" 第一的 步 朝向 效率 .

迈向效率的第一步。

['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] ['hævnt] [meɪd] [klɪr] .
Only one thing haven't made clear .
仅有的 一 事物 还没有 制成 清除 .

只有一件事还没弄清楚。

[prɪˈzuːməbli] [hæv; həv] ['ʃɔtˌgʌnz] [ænd; ənd] ['raɪfəlz] .
Presumably have shotguns and rifles .
想必 有 霰弹枪 和 步枪 .

想必他们有猎枪和步枪。

[waɪ] [ʌn'eɪb(ə)l] [draɪv] [ɔːf] [ðiːz] ['predətərz] [jɔːr'selvz] ?
Why unable drive off these predators yourselves ?
为什么 无法 驾驶 离开 这些 捕食者 你们自己 ?

为什么你们自己无法驱赶这些掠食者?

" [ðə; ði] ['meɪər] [læft] ['bɪtərli] .
" The mayor laughed bitterly .
" 这 市长 笑了 苦涩地 .

市长苦笑了一下。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [juːd] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] — [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɜːrdz]
" It would be easy to tell you'd just arrived on this planet — although the birds
" 它 会 是 简单的 到 告诉 你会 只是 到达的 在 这 行星 — 虽然 这 鸟类
[ɑːr; ər] [nɑːt] [wel] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtiz] ['iːðər] ;
are not well known in the other cities either ;
是 不是 出色地 已知 在 这 其他 城市 任何一个 ;

"很容易看出你是刚来到这个星球的——尽管这些鸟类在其他城市也不为人所知;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
they are all concentrated in this area .
他们 是 全部 集中 在 这 区域 .

它们都集中在这个区域。

[jes] , ['aʊər; ɑːr] ['spɔrtsmɪn] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ðə; ði] ['wɜːrliˌbɜːrd; 'hwɜːrliˌbɜːrd] .
Yes , our sportsmen tried to shoot down the whirlybirds .
是的 , 我们的 运动员 尝试 到 射击 向下 这 旋翼机 .

是的，我们的运动员试图击落那些直升机。

[noʊ] [lʌk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
No luck , of course .
不 运气 , 的 课程 .

当然，运气不佳。

[ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][ˈprɔːbləms][juː; jʊ][hæv; həv] [wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfɔːrti] - [fʊt] [bɔːlz] [ʌv; əv]
Imagine the problems you have when one of these forty - foot balls of
想象 这 问题 你 有 什么时候 一 的 这些 四十 - 脚 球 的
[kəˈmoʊʃ(ə)n] [kʌmz] [æt; ət][juː; jʊ] :
commotion comes at you :
骚动 来 在 你 :

想象一下，当这些直径四十英尺的庞然大物朝你袭来时，你会遇到什么问题：

[juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][eɪm][bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][hoʊld][jʊr; jər][ɑːrm] [stɪl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [swəːliŋ]
You try to aim but you can't hold your arm still because of the swirling
你 尝试 到 目的 但 你 不能 抓住 你的 手臂 仍然 因为 的 这 旋转
[wɪnd] [ðeɪ] [reɪz] ;
wind they raise ;
风 他们 增加 ;

你想瞄准，但由于他们掀起的旋风，你的手臂无法保持静止；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dʌst] [klaʊdz] [ˈθɪkən] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ˈfaɪərɪŋ][ˈwaɪldli] ,
and then the dust clouds thicken and you're firing wildly ,
和 然后 这 灰尘 云 加厚 和 你是 射击 疯狂地 ,

然后尘土飞扬，你开始胡乱开枪。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ɪz][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈfɛðɚz] [ˈeniweɪ] . "
and you can't begin to tell which is body and which is feathers anyway . "
和 你 不能 开始 到 告诉 哪个 是 身体 和 哪个 是 羽毛 反正 . "

而且你根本分不清哪个是身体，哪个是羽毛。

" [ˈveri] [wel] , " [əkˈseptɪd] [tʃɑːrlz] - [ˈmɜːrsɪfəli] .
" Very well , " accepted Charles DeCrabbe mercifully .
" 非常 出色地 , " 公认 查尔斯 - 仁慈地 .

"很好，"查尔斯·德克拉布仁慈地接受了。

" [juːv] [meɪd] [əˈtempt] .
" You've made attempt .
" 你已经 制成 试图 .

你已经尝试过了。

[maɪ][fɜːrst][step] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [haɪ] [ikˈspləusivz][tuː; tə] [buːbiːtræpt]
My first step therefore the attachment of high explosives to boobytrapped
我的 第一的 步 所以 这 依恋 的 高的 爆炸物 到 装有陷阱
[ˈmænəkɪnz] .
mannequins .
人体模型 .

因此，我的第一步是将高爆炸药安装在装有诡雷的人体模型上。

[brɔːt] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . "
Brought these with me . "
带来 这些 和 我 . "

我把这些带来了。

" [greɪt] [ˈwaɪndz][ʌv; əv] [kəˈtæstrəfi] .
" Great winds of catastrophe .
" 伟大的 风 的 灾难 .

“灾难之风。”

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] !
I'm glad you mentioned it before you did it !
我是 高兴的 你 提及 它 前 你 做过 它 !

很高兴你在动手之前提到了这件事！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['meɪər] .
" **exclaimed** **the** **mayor** **.**
" 惊呼 这 市长 .

“市长惊呼道。”

" [wi:; wi] [traɪd] [ðæt] [wʌns] .
" **We** **tried** **that** **once** **.**
" 我们 尝试 那 一次 .

我们试过一次。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [sɪks] [wi:ks] [dɪgɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɛðɚz] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:]
The **city** **was** **six** **weeks** **digging** **out** **from** **under** **the** **feathers** **—** **and** **it**
这 城市 曾是 六 周 挖掘 出去 从 在下面 这 羽毛 — 和 它
['dɪdnt] [kɪl] [ðə; ði] ['wɜ:rliˌbɜ:rd; 'hwɜ:rliˌbɜ:rd] ! "
didn't **kill** **the** **whirlybird** **!** **"**
没有 杀 这 直升机 ! "

城市花了六周时间才把羽毛下的废墟清理干净——而且这架直升机居然没死！

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [fju:] ['fɛðɚz] ? " ['lɔ:ftɪli]
" **Aren't** **you** **exaggerating** **difficulties** **encountered** **in** **picking** **up** **few** **feathers** **?** **"** **loftily**
" 不是 你 夸大 困难 遭遇 在 挑选 向上 很少 羽毛 ? " 傲慢地
[ɪn'kwaɪəd] - .
inquired **DeCrabbe** **.**
询问 - .

“你是不是夸大了捡几根羽毛所遇到的困难？”德克拉布傲慢地问道。

" [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [gɑ:t] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ?
" **How** **do** **you** **think** **we** **got** **the** **name** **of** **Featherton** **?**
" 如何 做 你 思考 我们 得到 这 姓名 的 - ?

“你觉得费瑟顿这个名字是怎么来的？”

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['delju:dʒ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [west] - ! "
Before **the** **deluge** **we** **were** **called** **West** **Applebury** **!** **"**
前 这 洪水 我们 是 称为 西方 - ! "

洪水之前，我们这里叫西阿普尔伯里！

" [ðen] [waɪ] ['hævnt] [ju:; jʊ] [ə'temptɪd] [lʊr] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [bu:bi:træps] [ˌaʊt'saɪd] [taʊn] ?
" **Then** **why** **haven't** **you** **attempted** **lure** **them** **into** **boobytraps** **outside** **town** **?**
" 然后 为什么 还没有 你 尝试过 饵 他们 进入 诡雷 外部 镇 ?

“那么，为什么你们不尝试在城外设置陷阱引诱他们呢？”

[kʊd; kəd] ['detəneɪt] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] [slaɪt] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp]
Could **detonate** **them** **there** **without** **even** **slight** **inconvenience** **of** **picking** **up**
可以 起爆 他们 那里 没有 甚至 轻微 不便 的 挑选 向上
['fɛðɚz] . "
feathers **.** **"**
羽毛 . "

可以直接在那里引爆，连捡羽毛这种小麻烦都没有。

" [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] ['fɛðɚz] , " [ɪn'sɪstɪd] ['meɪər] [prɪns] ,
" **Believe** **me** **,** **if** **there** **were** **only** **a** **few** **feathers** **,** **"** **insisted** **Mayor** **Prince** **,**
" 相信 我 , 如果 那里 是 仅有的 一个 很少 羽毛 , " 坚持 市长 王子 ,

“相信我，即使只有几根羽毛，”普林斯市长坚持道。

" [fju:] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [baɪ] [jɔ:r'self] , [wi:; wi] ['wʊdnt] [maɪnd] [ju:; jʊ] ['bloʊɪŋ]
" **few** **enough** **for** **you** **to** **pick** **up** **by** **yourself** **,** **we** **wouldn't** **mind** **you** **blowing**
" 很少 足够的 为了 你 到 挑选 向上 经过 你自己 , 我们 不会 头脑 你 吹
[ʌp] [ə; eɪ] ['wɜ:rliˌbɜ:rd; 'hwɜ:rliˌbɜ:rd] . "
up **a** **whirlybird** **.** **"**
向上 一个 直升机 . "

“数量少到你可以自己捡起来，我们也不介意你把直升机炸掉。”

" ['wɔznt] [kən'sɪdərɪŋ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['eni] ['fɛðɚz] , " [rɪ'plaɪd] [faɪv] - [gʌn] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .

"	Wasn't	considering	picking	up	any	feathers	,	"	replied	Five	-	gun	with	dignity	.
"	不是	考虑	挑选	向上	任何	羽毛	,	"	回复	五	-	枪	和	尊严	.

"我可没打算捡羽毛，"五枪有尊严地回答道。

" [hæd; həd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ə; eɪ] ['miːniəl] [ɔːr] [tuː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sə'plaɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] .

"	Had	supposed	a	menial	or	two	could	be	supplied	for	that	.
"	有	据称	一个	卑微的	或者	二	可以	是	供应	为了	那	.

"我原以为可以安排一两个杂工来做这件事。"

" [ðə; ðɪ] ['meɪər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	mayor	shook	his	head	.
"	这	市长	摇晃	他的	头	.

市长摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn] [taʊn] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] .

"	It	would	take	everybody	in	town	to	clean	up	.
"	它	会	拿	大家	在	镇	到	干净的	向上	.

"这需要全镇的人一起来清理。"

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['bloʊɪŋ] [wʌn] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['sɪti] , [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːrtʃərdɪsts] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

And	as	for	blowing	one	up	outside	the	city	,	one	of	our	orchardists	tried	it	.
和	作为	为了	吹	一	向上	外部	这	城市	,	一	的	我们的	果园主	尝试	它	.

至于在城外炸毁一棵大树，我们的一位果园主就试过。

[hiː; hi] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['bɪts] [ɔːl] [raɪt] ,

He	blew	it	to	bits	all	right	,
他	吹	它	到	比特	全部	正确的	,

他确实把它炸成了碎片。

[bʌt; bət] ['eɪti] ['eikəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æp(ə)l] [triːz] [wɜːr; wər] ['smʌðəd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [də'briː] ! "

but	eighty	acres	of	his	apple	trees	were	smothered	under	the	debris	!	"
但	八十	英亩	的	他的	苹果	树木	是	窒息	在下面	这	碎片	!	"

但他八十英亩的苹果树都被瓦砾掩埋了！

" [naʊ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɜːrliˌbɜːrd; 'hwɜːrliˌbɜːrd] [wɪl] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [tuː] [deɪz] ,

"	Now	anticipate	that	the	extermination	of	the	whirlybirds	will	almost	certainly	take	me	up	to	two	days	,
"	现在	预料	那	这	灭绝	的	这	旋翼机	将要	几乎	当然	拿	我	向上	到	二	天	,

"现在预计消灭这些旋翼机几乎肯定需要我两天时间，

" [kən'siːdid] [faɪv] - [gʌn] - ['kɑːmli] .

"	conceded	Five	-	gun	DeCrabbe	calmly	.
"	承认	五	-	枪	-	平静地	.

"五枪德克拉布平静地承认了。"

" [haʊ'evər] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['riːkɔːrs] [lɑːrdʒ] [ik'spləusivz] . "

However	will	be	all	the	more	interesting	to	defeat	them	without	recourse	large	explosives	.	"
然而	将要	是	全部	这	更多的	有趣的	到	击败	他们	没有	追索权	大的	爆炸物	.	"

"然而，如果不用动用大型炸药就能击败他们，那就更有意思了。"

" [dʒiː] , [wʌt] [ə; eɪ] [mæn] ! " [əd'maɪəd] [ðə; ðɪ] ['meɪɚz] [sʌn] .

"	Gee	,	what	a	man	!	"	admired	the	mayor's	son	.
"	吉	,	什么	一个	男人	!	"	钦佩	这	市长的	儿子	.

"哇，真是个了不起的人！"市长的儿子赞叹道。

" ['oʊnli] [tuː] [deɪz] ！ "

"	**Only**	**two**	**days**	**！**	**"**
"	仅有的	二	天	！	"

“只有两天了！”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] ['sɪti] [pɑːrk] [wɪl] [bɪ'gɪn] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn]

"	**If**	**you**	**will**	**now**	**lead**	**me**	**to**	**your**	**city**	**park**	**will**	**begin**	**campaign**	**of**	**extermination**
"	如果	你	将要	现在	带领	我	到	你的	城市	公园	将要	开始	活动	的	灭绝

[æt; ət][wʌns] . "

at	**once**	**.**	**"**
在	一次	.	"

“如果你现在带我去你们的城市公园，我将立即开始灭绝行动。”

" [its] [daʊn] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪər] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	**It's**	**down**	**that**	**way**	**,**	**"**	**said**	**the**	**mayor**	**,**	**pointing**	**.**
"	它是	向下	那	方式	,	"	说	这	市长	,	指向	.

“就在那边，”市长指着说。

['pleɪnli] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːr'kiː] .

Plainly	**he**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**leaving**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**marquee**	**.**
显然	他	有	不	意图	的	离开	这	庇护所	的	这	招牌	.

显然，他没有离开帐篷的打算。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**You**	**can't**	**miss**	**it**	**.**
"	你	不能	错过	它	.

你肯定不会错过它。

" [æz; əz] [faɪv] - [gʌn] [tʃɑːrlz] - [liːpt] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][krɑːft][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

"	**As**	**Five**	**-**	**gun**	**Charles**	**DeCrabbe**	**leaped**	**back**	**into**	**his**	**craft**	**and**	**started**	**off**	**,**
"	作为	五	-	枪	查尔斯	-	跳跃	后退	进入	他的	工艺	和	开始	离开	,

“当五枪手查尔斯·德克拉布跳回他的船里，开始航行时，

[ðə; ði] ['meɪɝz] [sʌn] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] , " [ɑːnt] [juː; jʊ] [skerd] , ['goʊɪŋ][aʊt][ɪk'spoʊzd][laɪk] [ðæt] ?

the	**mayor's**	**son**	**called**	**after**	**him**	**,**	**"**	**Aren't**	**you**	**scared**	**,**	**going**	**out**	**exposed**	**like**	**that**	**?**
这	市长的	儿子	称为	后	他	,	"	不是	你	害怕的	,	去	出去	裸露	喜欢	那	?

市长的儿子在他身后喊道：“你这样光着身子出去，不害怕吗？”

" - [tɜːrnd] .

"	**DeCrabbe**	**turned**	**.**
"	-	转向	.

德克拉布转过身。

" [ˌeɪ 'em] [ɑːrmd] , [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [ri'tɔːtid] [sɪ'vɪrli] .

"	**Am**	**armed**	**,**	**young**	**man**	**,**	**"**	**he**	**retorted**	**severely**	**.**
"	是	武装	,	年轻的	男人	,	"	他	反驳	严重	.

“年轻人，我身上带着武器。”他厉声反驳道。

" [jeə] , [bʌt; bət] [ðoʊz] ['wɜːrliˌbɜːrd; 'hwɜːrliˌbɜːrd][dəunt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['gʌnz] . "

"	**Yeah**	**,**	**but**	**those**	**whirlybirds**	**don't**	**pay**	**any**	**attention**	**to**	**guns**	**.**	**"**
"	是的	,	但	那些	旋翼机	不	支付	任何	注意力	到	枪支	.	"

“是啊，但那些直升机根本不会理会枪炮。”

" [suːn] [wɪl] , " - [rɪ'plaɪd] , [ʌn'rʌfld] .

"	**Soon**	**will**	**,**	**"**	**DeCrabbe**	**replied**	**,**	**unruffled**	**.**
"	很快	将要	,	"	-	回复	,	镇定自若	.

“很快就会了，”德克拉布平静地回答道。

['sloʊli] [hiː; hi][droʊv] [daʊn] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [striːt] ,

Slowly	**he**	**drove**	**down**	**the**	**center**	**of**	**the**	**empty**	**street**	**,**
缓慢地	他	驾驶	向下	这	中心	的	这	空的	街道	,

他缓缓地沿着空荡荡的街道中央行驶，

[rɪ'siːvɪŋ] [mɔːr] [tʃɪrz] [frʌm; frəm] ['hedz] [θrʌst] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] .

receiving	more	cheers	from	heads	thrust	out	of	windows	.
接收	更多的	干杯	从	头部	推力	出去	的	视窗	.

窗外探出头来的人发出更多欢呼声。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [pɑːrk] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] .

He	arrived	at	the	city	park	and	turned	in	.
他	到达的	在	这	城市	公园	和	转向	在	.

他到达市公园后就睡下了。

[hiː; hi] [ˌʌn'loʊdɪd] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bændstænd] .

He	unloaded	most	of	his	equipment	under	the	roof	of	the	bandstand	.
他	卸载	最多	的	他的	设备	在下面	这	屋顶	的	这	乐队演奏台	.

他把大部分设备卸在了乐队演奏台的屋檐下。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['roʊbɑːt] ['mænəkɪnz] [muːvd] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

A	few	minutes	later	one	of	his	robot	mannequins	moved	slowly	around	the
一个	很少	分钟	之后	一	的	他的	机器人	人体模型	已搬	缓慢地	大约	这

['klɪrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bændstænd] ,

clearing	before	the	bandstand	,
清理	前	这	乐队演奏台	,

几分钟后，他的一个机器人模型在乐队演奏台前的空地上缓缓移动。

[ɪts] [kən'troʊl] [set] [fɔːr; fər] [sloʊ] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɜːrv] [ɪts] [ə'tɑːmɪk] ['bætəri] .

its	control	set	for	slow	walking	to	conserve	its	atomic	battery	.
它是	控制	放	为了	慢的	步行	到	养护	它是	原子	电池	.

它的控制系统设置为慢速行走，以节省原子电池电量。

[ðə; ði] ['predətər] ['hʌntər] [ˌʌn'lɪmbərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bændstænd] [ruːf]

The	predator	hunter	unlimbered	all	his	guns	as	he	sat	under	the	bandstand	roof
这	捕食者	猎人	未舒展的	全部	他的	枪支	作为	他	卫星	在下面	这	乐队演奏台	屋顶

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

捕食者猎人坐在乐队演奏台的屋檐下，拔出了他所有的枪支。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɜːrst] ['wɜːrliˌbɜːrd; 'hwɜːrliˌbɜːrd] [ə'tækt] .

It	was	an	hour	before	the	first	whirlybird	attacked	.
它	曾是	一个	小时	前	这	第一的	直升机	遭到攻击	.

一个小时后，第一架直升机才发起攻击。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] .

His	first	warning	was	the	rising	wind	.
他的	第一的	警告	曾是	这	上升	风	.

他收到的第一个警告是风势渐强。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [muːvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skaɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [blæk] [spɑːt] .

His	gaze	moved	around	the	sky	until	he	found	the	rapidly	growing	black	spot	.
他的	目光	已搬	大约	这	天空	直到	他	成立	这	快速	生长	黑色的	点	.

他的目光在天空中四处移动，直到发现那个迅速扩大的黑点。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['leɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['juːnɪvɜːrs] - [ɪn'gʌlfɪŋ] ['blæknəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

A	few	seconds	later	it	became	a	universe	-	engulfing	blackness	as	it
一个	很少	秒	之后	它	成为	一个	宇宙	-	吞噬	黑	作为	它

['spɑːtɪd] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

spotted	the	mannequin	and	came	down	for	it	.
斑	这	人体模型	和	来了	向下	为了	它	.

几秒钟后，它变成了一片吞噬整个宇宙的黑暗，因为它发现了人体模型，并向它袭来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] - ['skriːmɪŋ] ['blæknəs] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] ,

As	soon	as	the	wind	-	screaming	blackness	reached	the	mannequin	,
作为	很快	作为	这	风	-	尖叫	黑	达到	这	人体模型	,

当狂风呼啸的黑暗笼罩到人体模型时，

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] ['gʌnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ['emptid] [ðer; ðər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['əniːsθətaɪzɪŋ] ['niːdlz] ['ɪntuː]

the	needle	guns	in	his	hands	emptied	their	hundreds	of	anesthetizing	needles	into
这	针	枪支	在	他的	双手	清空	他们的	数百	的	麻醉	针	进入

[ðə; ði] ['tɜːrbjələns] .

the	turbulence	.
这	湍流	.

他手中的注射枪将数百根麻醉针头倾泻到湍流中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] ['meɪər] [hæd; həd] [sed] .

But	it	was	as	the	mayor	had	said	.
但	它	曾是	作为	这	市长	有	说	.

但正如市长所说。

[wer] [dɪd][ðə; ði]['bɝːdz]['bɑːdi][end]

Where	did	the	bird's	body	end
在哪里	做过	这	鸟类	身体	结尾

鸟的尸体最终停在哪里了?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛðɝz] [bɪ'gɪn] ?

and	the	feathers	begin	?
和	这	羽毛	开始	?

羽毛开始长出来了吗?

[wen] [ðə; ði]['niːd(ə)l] ['pistlz] [wɜːr; wər] ['empti] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði]

When	the	needle	pistols	were	empty	he	dropped	them	and	snatched	up	the
什么时候	这	针	手枪	是	空的	他	掉落	他们	和	抢夺	向上	这

['rɑːkɪt] ['paʊərd] [stʌn] - [gæs] ['wepən] ;

rocket	powered	stun	-	gas	weapon	;
火箭	动力	眩晕	-	气体	武器	;

当针刺枪子弹用完后，他扔掉它们，抓起火箭动力眩晕气体武器;

[ɪts] [ɪ'mens] [fler] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] [wɪ'ðaʊt] ['vɪzəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

its	immense	flare	poured	into	the	blackness	without	visible	result	.
它是	巨大	耀斑	倾倒	进入	这	黑	没有	可见的	结果	.

它巨大的光芒倾泻入黑暗中，却没有产生任何可见的效果。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði][en] - [reɪ] [gʌn] .

He	dropped	it	and	grabbed	the	N	-	ray	flashburn	gun	.
他	掉落	它	和	抓住	这	N	-	射线	闪光灼伤	枪	.

他扔下它，抓起N射线闪光灼烧枪。

[ðə; ði]['fɔːrti] - [fʊt] [bɔːl][ʌv; əv]['fjʊri][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][raɪz] [haɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [preɪ] [naʊ] ,

The	forty	-	foot	ball	of	fury	was	beginning	to	rise	high	with	its	prey	now	,
这	四十	-	脚	球	的	愤怒	曾是	开始	到	上升	高的	和	它是	猎物	现在	,

那团四十英尺高的愤怒之球正带着它的猎物高高升起。

[æz; əz][ðə; ði] [gʌn] ['stʌtəd] ['fɪfti] [boʊlts][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['liːθ(ə)l][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

as	the	gun	stuttered	fifty	bolts	of	burning	lethal	radiation	into	it	.
作为	这	枪	结巴	五十	螺栓	的	燃烧	致命	辐射	进入	它	.

枪口一顿地射出五十道灼热致命的辐射光束。

[hiː; hi] [smeld] ['fɛðɝz] [ðæt] [taɪm] .

He	smelled	feathers	that	time	.
他	闻起来	羽毛	那	时间	.

那次他闻到了羽毛的味道。

['faɪnəli] [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt][bɜːrd] , [wɪ'ðaʊt] ['fɔːltərɪŋ] , [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][en] -

Finally	as	the	giant	bird	,	without	faltering	,	rose	above	the	range	of	the	N	-
最后	作为	这	巨大的	鸟	,	没有	摇摇欲坠	,	玫瑰	多于	这	范围	的	这	N	-

[reɪ] [gʌn] ,

ray	gun	,
射线	枪	,

最后，当那只巨鸟毫不犹豫地飞到N射线枪的射程之外时，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈsploʊsɪv] [ˈpelɪt] [ˈraɪf(ə)l] .

he	**took**	**to**	**the**	**explosive**	**pellet**	**rifle**	**.**
他	采取	到	这	爆炸物	颗粒	步枪	.

他开始使用爆炸弹步枪。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈoʊnli][ten] [ʃɑːts] ;

It	**had**	**only**	**ten**	**shots**	**;**
它	有	仅有的	十	镜头	;

它只有十发子弹;

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblæknəs] [wel] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

all	**of**	**these**	**went**	**into**	**the**	**center**	**of**	**the**	**blackness**	**well**	**before**	**the**
全部	的	这些	去	进入	这	中心	的	这	黑	出色地	前	这

[ˈwɜːrliˌbɜːrd; ˈhwɜːrliˌbɜːrd][hæd; həd] [floʊn] [bɪˈjɑːnd] [reɪndʒ] .

whirlybird	**had**	**flown**	**beyond**	**range**	**.**
直升机	有	飞行	超过	范围	.

所有这些物体在直升机飞出射程之前就都进入了黑暗的中心区域。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [nɪə] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈmænɪkɪn] [preɪ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ɪts]

And	**as**	**it**	**neared**	**the**	**horizon**	**with**	**its**	**mannequin**	**prey**	**,**	**he**	**heard**	**its**
和	作为	它	接近	这	地平线	和	它是	人体模型	猎物	,	他	听到	它是

[swiːt] [sɔːŋ] :

sweet	**song**	**:**
甜的	歌曲	:

当它带着它的假人猎物接近地平线时，他听到了它甜美的歌声:

" [kuː] ! [kuː] ! "

"	**Coo**	**!**	**Coo**	**!**	**"**
"	酷	!	酷	!	"

"咕咕！咕咕！"

" [haʊ] [der] [ˌaɪ ˈtiː] [kuː] [ˈæftər][ɔːl][aɪ][dɪd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ˈmʌtəd] - [ˈgrɪmli] .

"	**How**	**dare**	**it**	**coo**	**after**	**all**	**I**	**did**	**to**	**it**	**?**	**"**	**muttered**	**DeCrabbe**	**grimly**	**.**
"	如何	敢	它	酷	后	全部	我	做过	到	它	?	"	低声说道	-	阴沉地	.

"我做了那么多坏事，它怎么还敢发出咕咕声？"德克拉布阴沉地低声说道。

" [ʃæl; ʃəl][nɑːt][kuː][nekst][taɪm] !

"	**Shall**	**not**	**coo**	**next**	**time**	**!**
"	将	不是	酷	下一个	时间	!

下次不会再咕咕叫了!

" [hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][ə; eɪ] [nuː] [ˈmænɪkɪn] [stʊd] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbændstænd] .

"	**Half**	**an**	**hour**	**later**	**a**	**new**	**mannequin**	**stood**	**out**	**in**	**front**	**of**	**the**	**bandstand**	**.**
"	一半	一个	小时	之后	一个	新的	人体模型	站立	出去	在	正面	的	这	乐队演奏台	.

半小时后，一个新的人体模型出现在乐队演奏台前。

[ɪts][ɑːrmz] [weɪvd] [ˈsiːsləsli] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [stɪl] .

Its	**arms**	**waved**	**ceaselessly**	**but**	**it**	**stood**	**still**	**.**
它是	武器	挥手	不停地	但	它	站立	仍然	.

它的手臂不停地挥舞着，但它的身体却纹丝不动。

[ˈnesəld] [əˈgenst] [ɪts] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ten] [ˈgælən] [drʌm] [ʌv; əv][gæs] ,

Nestled	**against**	**its**	**back**	**was**	**a**	**ten**	**gallon**	**drum**	**of**	**gas**	**,**
依偎	反对	它是	后退	曾是	一个	十	加仑	鼓	的	气体	,

它背上放着一个十加仑的汽油桶。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɪkˈsploʊdɪd] — [ˈblæŋkɪtɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ɪn] [fjuːmz] — [æz; əz] [suːn]

which	**would**	**be**	**exploded**	**—**	**blanketing**	**most**	**of**	**the**	**park**	**in**	**fumes**	**—**	**as**	**soon**
哪个	会	是	爆炸了	—	覆盖	最多	的	这	公园	在	烟雾	—	作为	很快

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmænɪkɪn] [wʌz; wəz] [muːvd] .

as	**the**	**mannequin**	**was**	**moved**	**.**
作为	这	人体模型	曾是	已搬	.

一旦移动人体模型，它就会爆炸，烟雾会笼罩公园的大部分区域。

[tʃɑːrlz] - ['weɪtɪd] , [hɪz; ɪz][mæsk] ['redi] , [hɪz; ɪz]['poʊt(ə)nt] ['wɛpənz] [ɔːl] [riː'ləʊdid] .

Charles	**DeCrabbe**	**waited**	**,**	**his**	**mask**	**ready**	**,**	**his**	**potent**	**weapons**	**all**	**reloaded**	**.**
查尔斯	-	等待	,	他的	面具	准备好	,	他的	强效	武器	全部	重新加载	.

查尔斯·德克拉布静静等待着，他的面具已经准备就绪，他威力强大的武器也已重新装弹完毕。

['naɪnti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði][hjuːdʒ] [blæk] ['menəs] [ə'raɪvd] — ['iːðər] [ðə; ði][fɜːrst]

Ninety	**minutes**	**later**	**the**	**huge**	**black**	**menace**	**arrived**	**—**	**either**	**the**	**first**
九十	分钟	之后	这	巨大的	黑色的	威胁	到达的	—	任何一个	这	第一的

['wɜːrliˌbɜːrd; 'hwɜːrliˌbɜːrd][ɔːr] [ə'nʌðər] ['fɔːrti] - [fʊt] [wɪnd] - ['skriːmɪŋ] ['fjʊri] .

whirlybird	**or**	**another**	**forty**	**-**	**foot**	**wind**	**-**	**screaming**	**fury**	**.**
直升机	或者	其他	四十	-	脚	风	-	尖叫	愤怒	.

九十分钟后，巨大的黑色威胁出现了——要么是第一架旋翼机，要么是另一架四十英尺高、呼啸着狂风的恐怖飞机。

['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][gæs][mæsk][ɑːn] , [ðə; ði][mæn] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][tuː; tə] [bɪ'gɪn]

Slipping	**his**	**gas**	**mask**	**on**	**,**	**the**	**man**	**waited**	**for**	**the**	**right**	**moment**	**to**	**begin**
滑倒	他的	气体	面具	在	,	这	男人	等待	为了	这	正确的	片刻	到	开始

['faɪərɪŋ] .

firing	**.**
射击	.

那人戴上防毒面具，等待合适的时机开始射击。

[ðə; ði]['wɜːrliˌbɜːrd; 'hwɜːrliˌbɜːrd] [swuːp] [daʊn] , [ðə; ði][tæŋk][ɪk'sploʊdɪd][ɪn][ə; eɪ] [fɑːg] , [ænd; ənd]

The	**whirlybird**	**swooped**	**down**	**,**	**the**	**tank**	**exploded**	**in**	**a**	**fog**	**,**	**and**
这	直升机	俯冲	向下	,	这	坦克	爆炸了	在	一个	多雾路段	,	和

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['wɔbəld] !

the	**giant**	**wobbled**	**!**
这	巨大的	摇晃	!

旋翼机俯冲而下，坦克在雾中爆炸，巨人摇摇晃晃！

- ['emptid] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [ə'gen] .

DeCrabbe	**emptied**	**all**	**his**	**weapons**	**again**	**.**
-	清空	全部	他的	武器	再次	.

德克拉布再次清空了所有武器。

[ðə; ði][bɜːrd][ə'roʊz] , ['wɑːblɪŋ] , [ɪts] [spiːd] ['greɪtli] [ɪm'perd] , [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ɪts] ['getəweɪ] [dɪ'spaɪt]

The	**bird**	**arose**	**,**	**wobbling**	**,**	**its**	**speed**	**greatly**	**impaired**	**,**	**but**	**making**	**its**	**getaway**	**despite**
这	鸟	出现	,	摇晃	,	它是	速度	非常	受损	,	但	制作	它是	逃离	尽管

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

all	**he**	**could**	**do**	**.**
全部	他	可以	做	.

那只鸟摇摇晃晃地飞了起来，速度大大降低，但尽管竭尽全力，它还是成功逃脱了。

" [dæm] [wel] ['dɪdnt] [kuː] [ðæt] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [ðə; ði]['mɑːnstər][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]

"	**Damn**	**well**	**didn't**	**coo**	**that**	**time**	**,**	**"**	**he**	**said**	**when**	**the**	**monster**	**had**	**reached**	**the**
"	该死	出色地	没有	酷	那	时间	,	"	他	说	什么时候	这	怪物	有	达到	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	**.**
地平线	.

"那次可真没发出咕咕声，"当怪物到达地平线时，他说。

" [nekst][taɪm][wəʊnt][flai] ['iːðər] .

"	**Next**	**time**	**won't**	**fly**	**either**	**.**
"	下一个	时间	惯于	飞	任何一个	.

"下次也不行了。"

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [bɜːrd] [mɑːkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd]

"	**But**	**just**	**then**	**the**	**monstrous**	**bird**	**mocked**	**him**	**in**	**the**	**distance**	**with**	**a**	**loud**
"	但	只是	然后	这	滔天	鸟	嘲笑	他	在	这	距离	和	一个	大声

,

,

,

但就在这时，远处那只巨大的鸟发出了一声响亮的嘲笑声，

[swiːt] , " [kuː] ! [kuː] !
sweet , " Coo ! Coo !
甜的 , " 酷 ! 酷 !

甜甜的，“咕！咕！”

" ['ʃɔːrtli] ['æftər] [lʌntʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][set][ʌp] .
" Shortly after lunch he had it all set up .
" 不久 后 午餐 他 有 它 全部 放 向上 .

午饭后不久，他就把一切都安排好了。

[ə; eɪ] [nuː] ['mænɪkɪn] [stʊd] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændstænd] ,
A new mannequin stood out in front of the bandstand ,
一个 新的 人体模型 站立 出去 在 正面 的 这 乐队演奏台 ,

乐队演奏台前摆放着一个崭新的人体模型，格外引人注目。

[ɪts][ɑːrmz] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][slɪm] , ['gliːmɪŋ] , [ten] - ['gælən] [drʌmz] [ʌv; əv] [stʌn] [gæs]
its arms waving and a pair of slim , gleaming , ten - gallon drums of stun gas
它是 武器 挥手 和 一个 一对 的 苗条的 , 闪闪发光 , 十 - 加仑 鼓 的 眩晕 气体
[ˌnɪr'baɪ] .
nearby .
附近 .

它挥舞着手臂，旁边是两个细长、闪闪发光的十加仑装麻醉气体桶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][əˈklɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][θɜːrd]['wɜːrliˌbɜːrd; 'hwɜːrliˌbɜːrd] [strʌk] .
It was one o'clock before the third whirlybird struck .
它 曾是 一 点钟 前 这 第三 直升机 击 .

第三架直升机直到下午一点才起飞。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː][sæŋk][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , ['ebəni] [blɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [skaɪ] .
Down it sank until it became a huge , ebony blot in the afternoon sky .
向下 它 沉没 直到 它 成为 一个 巨大的 , 乌木 印迹 在 这 下午 天空 .

它不断下沉，直到变成午后天空中一个巨大的乌黑斑点。

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['bændstænd] [ruːf] - [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [su'priːm] ['efərt] .
Underneath the bandstand roof DeCrabbe got ready for his supreme effort .
下 这 乐队演奏台 屋顶 - 得到 准备好 为了 他的 最高 努力 .

在乐队演奏台的屋顶下，德克拉布准备进行他的巅峰之作。

[hiː; hi] [slɪpt] [ɑːn][hɪz; ɪz][gæs][mæsk][ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [hɪz; ɪz][en] - [reɪ] [gʌn] [wʌz; wəz]
He slipped on his gas mask and made sure his N - ray flashburn gun was
他 滑倒了 在 他的 气体 面具 和 制成 当然 他的 N - 射线 闪光灼伤 枪 曾是
['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] ,
ready for instant action ,
准备好 为了 立即的 行动 ,

他戴上防毒面具，并确保他的N射线闪光灼烧枪已准备就绪，可以立即投入战斗。

[ɪts] ['seɪfti] [ɔːf] .
its safety off .
它是 安全 离开 .

安全装置已关闭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][bɜːrd] ['prɑːstreɪt] [hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [ə'bɔːrd]
He was determined that if he got the bird prostrate he would climb aboard
他 曾是 决定 那 如果 他 得到 这 鸟 前列腺 他 会 爬 船上
[ænd; ənd]['faɪər][en] - [reɪ] [boʊlts]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] [geɪv] !
and fire N - ray bolts into it until something gave !
和 火 N - 射线 螺栓 进入 它 直到 某物 给予 !

他下定决心，如果能让这只鸟俯卧下来，他就要爬上去，用N射线射向它，直到它彻底垮掉为止！

[ðə; ði][hjuːdʒ] [blæk] , [wɪnd] - ['skriːmɪŋ] ['mɑːnstər] ['plʌmɪtid] [ðə; ði][læst] [fjuː] [jaːdz] [daʊn] [ænd; ənd]

The	huge	black	,	wind	-	screaming	monster	plummeted	the	last	few	yards	down	and
这	巨大的	黑色的	,	风	-	尖叫	怪物	暴跌	这	最后的	很少	码	向下	和

[græbd] [ðə; ði] ['mænɪkɪn] .

grabbed	the	mannequin	.
抓住	这	人体模型	.

巨大的黑色怪物呼啸着冲下最后几码，抓住了人体模型。

[bəuθ][tæŋks][ʌv; əv] [stʌn] [gæs][ɪk'sploʊdɪd] .

Both	tanks	of	stun	gas	exploded	.
两个都	坦克	的	眩晕	气体	爆炸了	.

两个麻醉气体罐都爆炸了。

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['wɜːrliˌbɜːrd; 'hwɜːrliˌbɜːrd] [slʌmpt] [ʌn'kɑːnʃəs] — [ænd; ənd] - ['skræmbld]

The	giant	whirlybird	slumped	unconscious	—	and	DeCrabbe	scrambled
这	巨大的	直升机	瘫倒	无意识	—	和	-	打乱

[ə'bɔːrd] !

aboard	!
船上	!

巨型旋翼机突然瘫倒在地——德克拉布爬了上去！

[ðə; ði] ['fiːvərɪʃli] ['hʌrɪŋ] ['hʌntər] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [dɪs'kʌvərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] —

The	feverishly	hurrying	hunter	was	not	long	discovering	why	he	had	not	—
这	狂热地	匆忙	猎人	曾是	不是	长的	发现	为什么	他	有	不是	—

[ænd; ənd]['nevər] [wʊd] — ['penətreɪt] [ðə; ði]['bɝːdz] ['fɛðɝz] [wɪð; wɪθ]['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] :

and	never	would	—	penetrate	the	bird's	feathers	with	any	of	his	weapons	:
和	绝不	会	—	穿透	这	鸟类	羽毛	和	任何	的	他的	武器	:

这位急匆匆的猎人很快就发现，为什么他没有——而且永远也不会——用他的任何武器刺穿这只鸟的羽毛：

[hiː; hi] ['bʌrəud] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɛðɝz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][ðer; ðər]

He	burrowed	down	into	the	feathers	the	length	of	his	arm	and	there
他	掘穴	向下	进入	这	羽毛	这	长度	的	他的	手臂	和	那里

[wɜːr; wər] [jet] [mɔːr] ['fɛðɝz] [bɪ'jɑːnd] !

were	yet	more	feathers	beyond	!
是	然而	更多的	羽毛	超过	!

他钻进及臂长的羽毛里，而羽毛后面还有更多的羽毛！

[ə; eɪ] ['feðər] ['pɪloʊ] [wʊd] [stɑːp][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] , [hiː; hi] [nuː] ,

A	feather	pillow	would	stop	a	rifle	bullet	,	he	knew	,
一个	羽毛	枕头	会	停止	一个	步枪	子弹	,	他	知道	,

他知道，羽毛枕头可以挡住步枪子弹。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɑːnstər][hæd; həd][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['feðər] ['piləuz]

and	this	monster	had	the	probable	equivalent	of	a	thousand	feather	pillows
和	这	怪物	有	这	可能	相等的	的	一个	千	羽毛	枕头

[prə'tektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

protecting	it	,
保护	它	,

而这个怪物身上可能覆盖着相当于一千个羽毛枕头的保护层。

[ɪn'vʌlnərəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] .

invulnerable	as	a	battleship	.
无敌的	作为	一个	战列舰	.

坚不可摧，如同战舰一般。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['mæniːtə(r)] [ə'woʊk] , ['wɔbəld] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

And	just	then	the	maneater	awoke	,	wobbled	into	the	air	,
和	只是	然后	这	食人者	醒来	,	摇晃	进入	这	空气	,

就在这时，食人鱼醒了过来，摇摇晃晃地飞到了空中。

[ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] - [kʊd; kəd][get] [ɔːf] !

and	flew	away	before	DeCrabbe	could	get off	!
和	飞翔	离开	前	-	可以	得到 离开	！

在德克拉布下车之前就飞走了！

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌæftərˈnuːn] , [æz; əz] [faɪv] - [gʌn] [tʃɑːrlz] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌferˈwel] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	following	afternoon	,	as	Five	-	gun	Charles	DeCrabbe	made	his	farewell	of	the
这	下列的	下午	,	作为	五	-	枪	查尔斯	-	制成	他的	告别	的	这

['sɪti] [ʌv; əv] - ,

city	of	Featherton	,
城市	的	-	,

第二天下午，当五枪查尔斯·德克拉布告别费瑟顿市时，

[hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [droʊv] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʌb(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	once	more	drove	down	the	center	of	the	street	with	the	bubble	of	his
他	一次	更多的	驾驶	向下	这	中心	的	这	街道	和	这	气泡	的	他的

[speɪs] [kənˈvɜːrtəb(ə)l][slɪd] [bæk] .

space	convertible	slid	back	.
空间	敞篷车	滑行	后退	.

他再次驾驶着敞篷跑车，车顶向后滑，沿着街道中央行驶。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ðɪs] [taɪm] .

Yet	there	was	a	difference	this	time	.
然而	那里	曾是	一个	不同之处	这	时间	.

但这一次有所不同。

[ðə; ði] [ˈmeɪər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [roʊd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [siːt] ,

The	mayor	and	his	son	rode	beside	him	on	the	seat	,
这	市长	和	他的	儿子	骑	旁	他	在	这	座位	,

市长和他的儿子坐在他旁边的座位上。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [naʊ] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ˈstændɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][kɜːrb] ,

and	all	of	the	people	were	now	out	of	doors	standing	along	the	curb	,
和	全部	的	这	人们	是	现在	出去	的	门	常设	沿着	这	抑制	,

现在所有人都走到了户外，站在路边。

[ˈtʃɪrɪŋ] [ðer; ðər] [dɪˈlɪvərə] [ˈwaɪldli][æz; əz][hiː; hi] [pæst] .

cheering	their	deliverer	wildly	as	he	passed	.
欢呼	他们的	送货员	疯狂地	作为	他	通过了	.

当救世主经过时，他们疯狂地欢呼。

" [aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ˈpɜːrsənəli] [əˈpriːʃieɪt] [wʌt] [juːv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] ,

"	I	can't	tell	you	how	much	I	personally	appreciate	what	you've	done	for	us	,
"	我	不能	告诉	你	如何	很多	我	亲自	欣赏	什么	你已经	完毕	为了	我们	,

“我无法用言语表达我个人对你为我们所做的一切有多么感激，

" [sed] [ðə; ði] [ˈmeɪər] [ˈhʌmbli] .

"	said	the	mayor	humbly	.
"	说	这	市长	谦卑地	.

市长谦虚地说。

" [kwaɪt] [kwaɪt] [kwaɪt] ! " [rɪˈtɜːrnd] [faɪv] - [gʌn] [ˈhɔːtɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɪpt] [spiːtʃ] ,

"	Quite	quite	quite	!	"	returned	Five	-	gun	haughtily	in	his	clipped	speech	,
"	相当	相当	相当	！	"	返回	五	-	枪	傲慢地	在	他的	剪辑	演讲	,

“真是够了，够了，够了！”五枪傲慢地用他那简短的语气回答道。

[ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði][ˈmænz] [ˈtendənsi] [tɔːrd] - .

hoping	to	shut	off	the	man's	tendency	toward	windyness	.
希望	到	关闭	离开	这	男人的	趋势	朝向	-	.

希望能够消除该男子容易放屁的习惯。

[wɪð; wɪθ] [ɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði] ['meɪɝz] [sʌn] [əd'maɪəd] ,
With **awe** **in** **his** **voice** **the** **mayor's** **son** **admired** **,**
和 敬畏 在 他的 嗓音 这 市长的 儿子 钦佩 ,

市长的儿子语气中带着敬畏，赞叹道：

" [soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] [wen]
" So instead of being scared to death you were all ready for action when
" 所以 反而 的 存在 害怕的 到 死亡 你 是 全部 准备好 为了 行动 什么时候
[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['wɜːrliˌbɜːrd; 'hwɜːrliˌbɜːrd]['lændɪd][æt; ət][ðer; ðər] ['rɑːki] ,
you and the whirlybird landed at their rocky ,
你 和 这 直升机 登陆 在 他们的 岩石 ,

"所以，当你和直升机降落在他们岩石上时，你没有吓得魂飞魄散，而是做好了行动的准备。"

['maʊnt(ə)n] [ler] ? "
mountain lair ? "
山 巢穴 ? "

山中巢穴?

" [jes] [jes] [jes] ! [slɪd] [ɔːf] [ɪts] [bæk] , [hɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['boʊldərz] , ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'proʊpriət]
" Yes yes yes ! Slid off its back , hid between two boulders , waited for the appropriate
" 是的 是的 是的 ! 滑行 离开 它是 后退 , 隐藏 之间 二 巨石 , 等待 为了 这 合适的
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

"是是是！从它背上滑下来，躲在两块巨石之间，等待合适的时机。

['æftər] ['bægɪŋ] [ðæt] [wʌn] , ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['mɒnstəz] [æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] , [wʌn][baɪ][wʌn] .
After bagging that one , waited for other monsters as they landed , one by one .
后 装袋 那 一 , 等待 为了 其他 怪物 作为 他们 登陆 , 一 经过 一 .

拿下那只之后，就等着其他怪物一个接一个地降落。

[bægd] [ðem; ðəm] . "
Bagged them . "
袋装 他们 . "

把它们装袋了。

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋstər] .
" Just like that ! " said the youngster .
" 只是 喜欢 那 ! " 说 这 青少年 .

"就是这样！"年轻人说道。

" [juː; jʊ][dʒʌst][get][ʌp][kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðoʊz] - [tuː; tə][græb][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðen]
" You just get up close enough for those peoplehawks to grab you and then
" 你 只是 得到 向上 关闭 足够的 为了 那些 - 到 抓住 你 和 然后
[juː; jʊ] [bægd] [ðem; ðəm] . "
you bagged them . "
你 袋装 他们 . "

"你只要靠近到那些捕食者能抓住你，然后你就把他们抓住了。"

" ['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [ɪz][maɪ] [weɪ] , " [klɪpt] - [i'muːvəbli] .
" Only possible way is my way , " clipped DeCrabbe immovably .
" 仅有的 可能的 方式 是 我的 方式 , " 剪辑 - 不可移动地 .

"唯一的出路就是我的方式，"德克拉布斩钉截铁地说。

" [ɪts] [aɪz] ['kudnt] [biː; bi] ['berid] ['diːpli] [ɪn] ['fɛðɝz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz] . "
" Its eyes couldn't be buried deeply in feathers if they were to be of use . "
" 它是 眼睛 不能 是 埋葬 深 在 羽毛 如果 他们 是 到 是 的 使用 . "

"如果眼睛想要发挥作用，就不能深深地埋在羽毛里。"

" [soʊ] ? "
" So ? "
" 所以 ? "

"所以？"

" [soʊ] [aɪ] [ɪz]['prɑːksɪmət][tuː; tə] [biːk] — [ænd; ənd][breɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] .

" **So** **eye** **is** **proximate** **to** **beak** **—** **and** **brain** **,** **"** **said** **the** **hunter** **with** **dignity** **.**

" 所以 眼睛 是 邻近的 到 喙 — 和 脑 , " 说 这 猎人 和 尊严 .

“所以眼睛离喙很近——离大脑也很近，”猎人庄重地说。

" [wer] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [kuː] - [kuːz] [keɪm] [aʊt] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ][en] - [reɪ] [boʊlts] [went] [ɪn] ,

" **Where** **one** **of** **its** **coo** **-** **coos** **came** **out** **,** **one** **of** **my** **N** **-** **ray** **bolts** **went** **in** **,**

" 在哪里 一 的 它是 酷 - 咕咕 来了 出去 , 一 的 我的 N - 射线 螺栓 去 在 ,

“它发出的一声咕咕声，正好把我的N射线螺栓射了进去。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] ！ "

and **that** **was** **that** **!** **"**

和 那 曾是 那 ！ "

事情就是这样！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神